

甲年復活期第四主日  
主曆二〇二六年四月廿六日

主日彌撒欄

請在誦唸慈悲申經後保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

進堂曲： 頌揚復活的主

F 4/4

5 | 1 1 2 1 5 | 1 - 0 3 4 | 5 6 5 4

1. 耶 穌復活墓已 空， 救世 主今復生，  
2. 耶 穌聖身與五 傷， 永遠 存光輝煌，

5 4 | 3 2 3 4 3 2 | 1 1 2 1 5 | 1 - 0

1. 戰勝 死亡開天門，耶 穌凱旋大君 王。  
2. 救贖 勳勞世無雙，勘 與日月同爭 光。

3 4 | 5 6 5 4 5 4 | 3 - 0 3 4 | 5 5 5 6 5 | 4

眾信 友齊欽崇同頌 揚。 大家 同頌揚主耶 穌

4 4 | 5 4 | 3 3 3 4 3 | 2 1 2 3 2 3 4 | 5 5 5

基督，萬 壽無疆永 生 永 王。大家 同頌揚

6 5 | 4 4 4 | 5 4 | 3 2 3 4 3 2 | 1 - - ||

主耶 穌基督，永 宰 宇宙大君 王。

讀經一：

恭讀宗徒大事錄 二，14a，36~41

五旬節那天，伯多祿和十一位宗徒站起來，高聲對群眾說：「以色列全家應該確切知道：你們所釘死的這位耶穌，天主已經立祂為王，立為默西亞了。」

他們聽見了這些話，覺得刺心，就對伯多祿和其他宗徒說：「諸位仁兄！我們該作什麼呢？」伯多祿告訴他們說：「你們悔改罷！每一個人都要因耶穌基督的名受洗，使你們的罪得到赦免，你們還要領受聖神的恩惠。因為這恩許是為了你們和你們的兒女，以及一切在遠方的人，就是我們的上主天主所召叫的人。」他還說了很多別的話來作見證，並勸勉他們說：「你們要拯救自己，遠離這邪惡的世代。」

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂  
1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

中文告解時間：主日 2:30-3:00 PM 或主日彌撒後；  
個別時間請與同神父聯繫。

指導司鐸：同衛峰神父 (Fr. Joseph) 626-964-3629 x125

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

許多人接受了他的話，就都受了洗；那一天，信徒增加了大約三千人。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠二二

答：D 3/4

朱健仁曲

5 3 2 | 1 2 3 | 5 - - | 5 - - | 5 1 2 | 3 2 1 | 5 - - | 5 - - |

上主是 我的牧 者， (我實在 一無所 缺。

6 5 6 | 5 6 5 | 3 - - | 3 - - | 1 2 3 | 5 2 6 | 1 - - | 1 - - ||

上主是 我的牧 者，) 我實在 一無所 缺。

領：

- 一、上主是我的牧者，我實在一無所缺。  
祂使我憩息在翠綠草地，又領我近幽靜水旁。  
祂使我精神振奮，體力恢復。
- 二、為了光榮祂的名，祂領我踏上正途。  
縱然我要走過陰森幽谷，我也不怕兇險，  
因為有祢與我同在。祢的牧杖，使我欣慰舒暢。
- 三、在我敵人面前，祢為我擺設筵席；  
在我的頭上傅油，使我的杯爵滿溢。
- 四、在我一生歲月裡，常沐浴祢恩寵幸福中；  
在我有生之年，我要常住在上主的殿裡。

讀經二：

恭讀聖伯多祿前書

二，20b~25

弟兄們：你們如果因行善而受苦，還能堅心忍耐：這樣才能討天主歡心。你們原是如此而蒙召的，因為基督也為你們忍受了痛苦，給你們留下了榜樣，使你們追隨祂的足跡。「祂平生從沒有犯過罪，從來沒有說過欺騙人的話」；祂受辱罵，從不還口；祂受虐待，也不報復，只把自己交付給那公義的審判者；祂身懸十字架上，親自承擔了我們的罪過，使我們終止罪惡的生活，而度正義的生活；你們是因祂的創傷，才獲得痊癒。你們從前好像迷途的羊，現在卻被領回，到了你們的靈牧和監督面前。

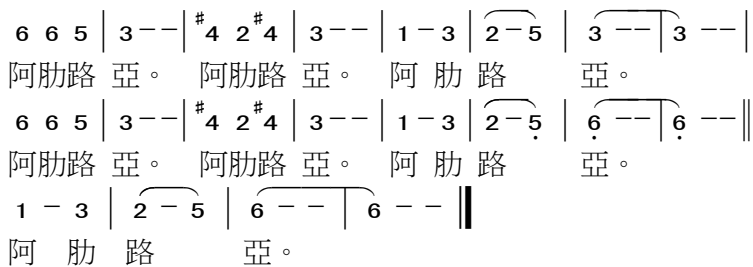
——上主的聖言。

答：感謝天主。

## 阿肋路亞：

答：F (Dm) 3/4

朱健仁曲



頌：主說：我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。

## 福音：

恭讀聖若望福音

十，1~10

那時候，耶穌說：「我實實在在告訴你們：凡不從門進入羊棧，而從別處爬進去的，就是賊，是強盜。從門進去的，纔是羊的牧人。看門的給他開門，羊聽他的聲音；他按名字呼喚自己的羊，領他們出來。他把羊放出來以後，就走在羊的前面，羊也跟隨他，因為認得他的聲音。羊決不跟隨陌生人，反而逃避他，因為羊不認得陌生人的聲音。」耶穌給他們講了這個比喻，他們卻不明白祂所說的是什麼意思。

於是耶穌又對他們說：「我實實在在告訴你們！我就是羊的門；凡在我以前來的，都是賊和強盜，羊沒有聽從他們。我就是門，誰若經過我進來，必定得救；可以進，可以出，也可以找到草場。盜賊進來，無非是為偷竊、殺害、毀滅；我來的目的，卻是為使他們獲得生命，而且獲得更豐富的生命。」

——基督的福音。

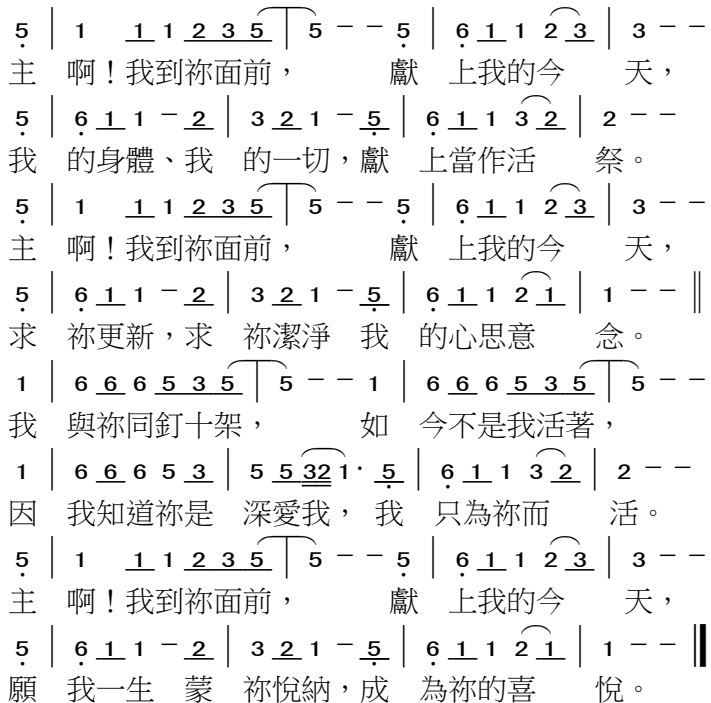
答：基督，我們讚美祢。

## 彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

### 奉獻曲：主啊！我到祢面前

E 4/4

詞曲 唐瑛琦



參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

## 領主曲：輕輕聽

D 4/4

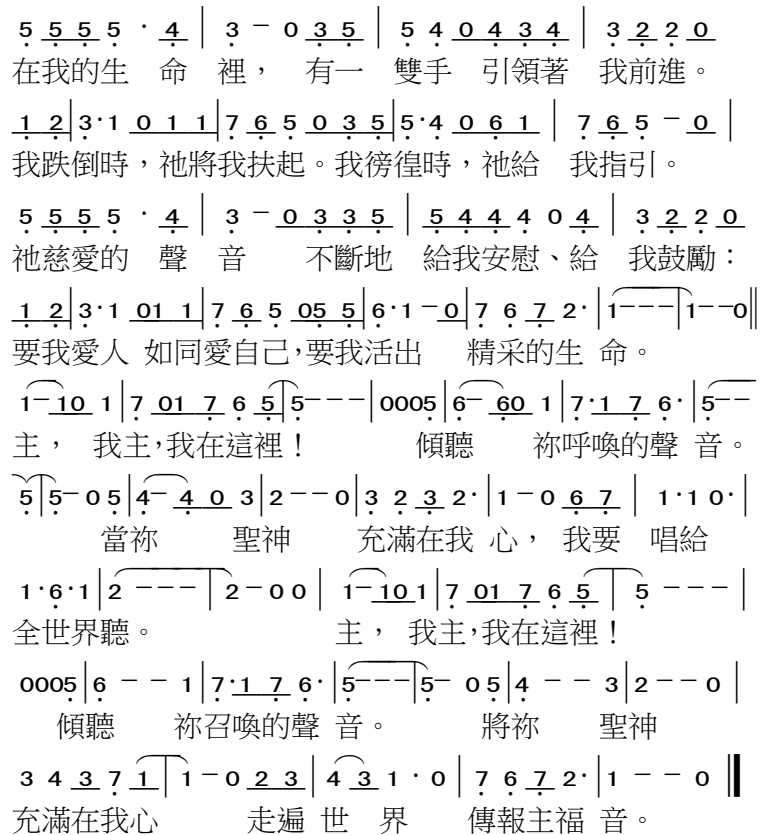
詞：張千玉 曲：陳天賜



## 出堂曲：主，我在這裡！

G 4/4

Zonder



## 彌撒特別意向欄

若您想奉獻彌撒，請在一週前將彌撒意向與獻儀交給  
李鳳珍姊妹：626-315-7177 支票抬頭請寫“C.C.C.”

張燕及于家親友為于斌樞機主教 125 歲生日能在天堂安享  
永福感恩謝主，也求其為煉靈轉求能早升天鄉。

吳靈華一家為周淑正姊妹（聖名 Theresa）求安息主懷、  
享天鄉永福。

## 教會消息欄

### 良十四世緬懷方濟各教宗： 他對教會和世界而言是份禮物

(梵蒂岡新聞網)「在方濟各教宗與世長辭的第一個週年紀念日，我要懷念他以生命、以見證、以話語、以舉動給教會留下的許多禮物。他真正活出了對最貧困者、最弱小者、病人、孩童和年長者的關懷。」教宗良十四世 4 月 21 日在從安哥拉前往赤道幾內亞的專機上向大約 70 名記者如此表示。

方濟各教宗「以其見證和話語」為教會留下了許多遺產。普雷沃斯特教宗首先提到的是關於「普世友愛」的不懈勸勉：貝爾格里奧教宗致力於「促進對所有男女的真正尊重，推動友愛的精神，讓人人互為弟兄姊妹，並且尋求如何活出福音的訊息」。

良十四世指出，方濟各教宗傳遞的另一個訊息是慈悲。貝爾格里奧教宗不僅在首次主持三鐘經祈禱活動時論及慈悲，也在就職前的彌撒聖祭中強調這點。他在梵蒂岡聖亞納堂「宣講了關於犯姦淫時被逮捕的婦女」的福音事跡，「談論天主慈悲的心」。方濟各渴望與整個教會分享這份精神，欽定了慈悲特殊禧年。

教宗良十四世祈願方濟各教宗已經得享上主的慈悲，並且說：「讓我們感謝上主，因為方濟各的生命為整個教會和全世界而言是一份莫大的禮物。」

---

### 教宗良紀念方濟各逝世一週年： 承繼梵二遺產，敦促教會傳教

(梵蒂岡新聞網)在方濟各教宗安息主懷一週年的日子，追思彌撒於當天傍晚 6 點在羅馬市中心的聖母大殿舉行，由樞機團團長雷樞機主持。因非洲四國牧靈訪問而不克出席的教宗良十四世為此發表訊息，表示在精神上同在。他強調，「死亡不是一堵牆，而是一扇向天主慈悲敞開的門」。這份訊息已由雷樞機在追思彌撒中宣讀。

貝爾格里奧教宗是在 2025 年復活主日隔天與世長辭的。普雷沃斯特教宗指出，「上主在逾越奧跡的光芒中召叫他到自己身邊。他在復活主基督的懷抱中、在福音的喜樂內結束了塵世旅途」。

方濟各教宗為我們提供了「勇敢的見證」，以門徒和傳教士的身分活出了他的訓導。良十四世表示，這位先教宗「始終是上主的門徒，忠於他的洗禮和主教牧職的祝聖，直到最後。他也是傳教士，向『眾人、所有人、每一個人』宣講

胡文榮為父親、母親、爺爺、奶奶、外公、外婆及已亡的親人們求安息主懷、享天鄉永福。

吳靈華為爺爺、奶奶、外公、外婆、叔叔、姑姑、大舅、三舅及已亡的親人們求安息主懷、享天鄉永福。

張茜凝追思母親張范儀方，求安息主懷、永享天堂福樂。  
張茜凝感恩謝主恩賜家人平安。

張茜凝率子、媳為朱自成求安息主懷，永享天堂福樂。  
蔡嘉琪、嘉熙姊妹追思祖父蔡祥裕、祖母劉三妹、六叔公蔡祥道，求主賜天鄉永福。

林武斌率子孫為妻子翁洪英 (Maria) 求天鄉永福。

林朝洪及其家人為母親翁洪英求靈魂永安、安息主懷並得享天鄉永福。

李明率全家為母親薩次卿求主恩賜靈魂安息主懷、天鄉永福。

聖詠團為李明的母親薩次卿老夫人求主恩賜安息主懷、長享天鄉永福。

蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹、六叔蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。

戴銘全家為父親陳永年、母親戴菊寶 (聖名 Theresa) 求主賜安息主懷、享天鄉永福。

定江、婷江追思父親張金戈先生，求安息永生。

聖母軍萬應聖母支團工作及輔助團員追思周淑正 (Theresa) 姊妹，求天鄉永福。

孫巍、孫岩、李東蘭追思母親周淑正，求天鄉永福。

沈志上、李鳳珍求主垂顧周淑正老師的靈魂，並賜予安息主懷、享天鄉永福。

吉祥、周群為周淑正老師靈魂求主恩賜安息主懷、享天鄉永福。

馬萱薇率女兒們為尊敬的主內姊妹周淑正 (小德蘭)，她息了地上的辛苦，在主懷抱享受安逸。

週二讀經班祈求仁慈的天主恩賜周淑正老師的靈魂早日安息主懷，得享天國永福，並安慰她的家人。

蔡韶雯、林大鈞、蔡宇寧追思外公蔡祥裕、外婆劉三妹、六叔公蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。

---

## 代禱欄

**求健康：**盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、于陳秀貴、薛玉山、張朝禎、簡嘉滄、李鑫源、童林娥、鄭金坤賢、鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、黃桂音、林小姍、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、胡維鈞、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、謝瑩、楊欣如、Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大萐、張世凰、孫祖洪、Randy Anderson、劉菲、曹依、張奇珠、張翊庭、黃小菱、葉茵台、賴素靜、阮益謙、Adrian Chan、Eugene Chan、陳林喜美、張晉霞、姚裕華、徐小明、朱錫芬、林翠珍、汪淑純、陳弘。

**為新亡者祈禱：**薩次卿、張金戈、周淑正。

慈悲的福音」。「他牧者見證所激發的益處感染了許多人的心，直到地極為止，這也得益於多次牧靈訪問，尤其是他從患病到死亡的最後『旅途』」。

此外，教宗良也表明，方濟各教宗「承繼了梵蒂岡第二屆大公會議的遺產，敦促教會向傳教使命開放，守護世界的希望，熱忱地宣講福音」。為了讓人更好地理解福音，這位阿根廷教宗運用了許多有說服力的詞語，例如：慈悲、和平、手足情誼、羊的味道、戰地醫院等等。

貝爾格里奧教宗一生虔敬孝愛聖母，如今長眠於羅馬聖母大殿。良十四世則在訊息的結尾呼求教會之母聖母瑪利亞，請她幫助我們在各種情況下都傳揚她聖子耶穌的慈愛。

## 教宗離開赤道幾內亞，結束在非洲的牧靈訪問

(梵蒂岡新聞網)教宗良十四世 4 月 23 日結束了他的第三次國際牧靈訪問，從聖奧斯定的地方阿爾及利亞，到喀麥隆、安哥拉和赤道幾內亞的旅行圓滿落幕。這是一趟時間長且活動緊湊的旅程。他的專機於赤道幾內亞當地時間中午 12 點 54 分從馬拉博起飛，預計經過 6 個多小時後抵達羅馬達芬奇國際機場。

登機前，教宗出席了在機場舉行的歡送儀式。教宗和赤道幾內亞副總統在戶外聆聽了軍樂隊奏響的梵蒂岡和赤道幾內亞國歌。專機飛越赤道幾內亞領空時，教宗向該國元首拍發電報，為當局和民眾給予他的「熱情和慷慨款待」表示深切感謝。教宗祝願全國人民團結繁榮。

教宗離開了非洲大陸，就如他在當天上午彌撒結束時所說的，他從這片土地汲取了「信望愛三德的無價之寶」。這是由經歷、面孔，以及「歡樂和痛苦見證」所組成的寶藏，教宗承認，這些「大大地充實了」他個人和他作為伯多祿繼承人的牧職。

## 佈告欄

四月：聖體月／五月：聖母月

### 迎聖母回家

聖母軍每年五月至十月舉辦「迎聖母回家」的活動。願意參加的教友請於彌撒後，或在群組中，向聖母軍曉明之星支團蘇闊姊登記。

## 兒童道理班

每主日下午 2:00-3:00 在一、二、六、八號教室上課。

### 聖經之旅 (這個禮儀年選讀馬爾谷福音)

每月第二、四週四 8-9 PM. Zoom ID: 813 137 6606 無密碼。

### 週二讀經班

每週二 10 AM 至 12 PM

地點：本堂三號教室。

### 週六線上讀經班

每月第二、四週六 10 AM 至 12 PM

會議 ID: 749 392 5651 密碼：13579

### 融愛之家青年團體聖言&生活分享聚會

每月第二週五 6:30 PM 至 9 PM

地點：本堂禮堂。

### 聖母軍成人支團

曉明之星支團：每週六 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖體之母支團：每週二 2:30 PM-4 PM 在二號教室開會。

萬應聖母支團：每週五 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

### 聖母軍青年支團

蒙召升天之後支團：每主日 5 PM-6 PM 在三號教室開會。

可愛之母支團：每主日 5 PM-6 PM 在二號教室開會。

## 堂區消息

● **聖所基金**：本堂今天為聖所基金收第二次奉獻。該基金是用來美化聖所的。敬請大家慷慨解囊。

● **Together in Mission 2026: 這是愛的時刻**

本堂今年的籌款目標是 \$112,389.

目前認捐額：\$52,002

目前已付額：\$38,706.18

若您願意捐獻，請掃描二維碼

或致電 (213) 637-7672



堂區其他消息請看堂區週訊 (在聖堂大門口)。

### 洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

會長：岳德帆弟兄。

副會長：陳佩琳姊妹。

秘書：何凱恩姊妹。

禮儀組：趙金潤姊妹。

福傳組：張奧佳姊妹。

活動服務組：潘綺霞姊妹。

靈修組：孫愛珠姊妹。

財務組：梁慧賢姊妹。